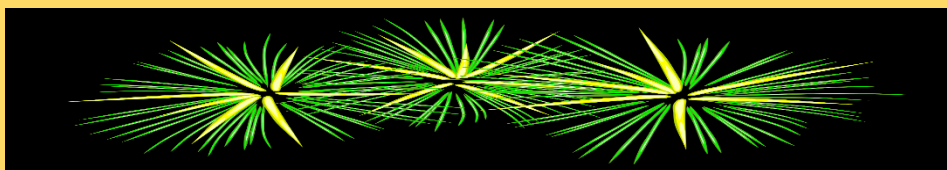


BLIAIN NA GAEILGE 2018 Gaeilge don Céilí



GAEILGE

BÉARLA

Isteach

In

Amach

Out

Ar Dheis

To the Right

Ar Chlé

To the Left

Lámh Deas

Right Hand

Lámh Clé

Left Hand

Lámha Suas

Hands Up

Lámha Síos

Hands Down

Deas Lámha Trasna

Right Hands Across

Lámha Clé Trasna

Left Hands Across

Beir Lámh

Hold Hands

Cas Ar Dheis

Turn Right

Cas Ar Chlé

Turn Left

Luascadh Timpeall

Swing Around

Aon Dó Trí

One Two Three

Aon Dó Trí Ceathar Cúig Sé Seacht

1,2,3,4,5,6,7

Cailíní Trasna

Girls Cross

Buachaillí Trasna

Boys Cross

Rincí Ochtar Eight Hand Dances		
Gaeilge	Phonetics	Béarla
Cor Ochtar	Kur Ucktar	The Eight Hand Reel
Cor Muirghéis	Kur Mureesh	Morris Reel
Cadhp an Chúil Áird	Kyp on Cool Awrd	High Cauled Cap
An Cor Casta	On Kur Kosta	Cross Reel
Port Ochtar	Purt Ucktar	Eight Hand Jig
Lá Fhéile Phádraig	Law Aila Fawdrick	St. Patrick's Day
Turas Chun An Tigh	Turas hun on Tee	Trip To The Cottage
Na Trí Foinn	Nah Tree Fween	The Three Tunes
Aoibhneas na Bealtaine	Eve-nis nah Bewlthena	The Sweets of May
Geataí Dhoire	Gath-ee Dhera	Gates of Derry
Bainis Uí Lonagáin	Bonish E Lunigawn	Lannigan's Ball

AN COIMISIÚN LE RINCÍ GAELACHA- SET DANCES (RINCÍ LEITHLEACHA) Bearla- Gaeilge- Phonetics

English	Irish	Phonetic
Set Dances	Rincí Leithleacha	Rink-ee-leh-la-ha
The Lodge Road	Bóthar an Lóiste	Bow-hur on Low-che
Rodney's Glory	Glóir Rodney	Glow-er Rod-ney
Planxty Davis	Planxstaí Dáibhéis	Planxty Daw-vay-ish
King of the Fairies	Rí na Síog	Ree nah Shee-ogue
Downfall of Paris	Titim Phárais	Tit – imm Four-us
Ace and Deuce of Piping	Aon agus dó na Píobaireachta	Ayn iss Though na Peeb-er-ukta
Youghal Harbour	Cuan Eochaille	Koon Yoh-holl-ah
Bonaparte's Retreat	Cúlú Bhonaparte	Cool-oo Vona -part
The Hunt	An Fiach	On Fee-och
Madame Bonaparte	Madame Bonaparte	
The Piper Through the Meadow Astraying	An Píobaire sa Mhóinéar ar Strae/Fáin	On Peeb-irre sa Vone-air air Stray/Fawn
Kilkenny Races	Rásaí Chill Choinnigh	Raw-see Kill Hinney
Rambling Rake	An Réice Fáin	On Rake-eh Fawn
White Blanket	An Súisín Bán	On Soo-sheen Bawn
The Blackbird	An Lon Dubh	On Lun-Dove
Garden of Daisies	Gáirdíní na Nóinín	Gor-jeen-nah no-nee-n
Job of Journeywork	An Greas Giúrnála	On Grass Gew-er-nawl-a
St. Patrick's Day	Lá Fhéile Phádraig	Law Ail-leh Faw-drick
Is the Big Man Within?	An bhfuil an Fear Mór Istigh?	On will On Far More Iss-che?
The Three Sea Captains	An Triúr Chaptaen Mara	On Trew-er khop-thane Mar-rah
The Hurling Boys	Na Buachaillí Báire	Nah Boo-kill-ee Baw-reh
Rub the Bag	Cuimil an Mála	Kim-mel on Mawl-a
Hurry the Jug	Cuir Thart an Crúsca	Kir Hearth on Crew-skeh
Drunken Gauger	An Gaugeer Meisceach	On Gaug-er Mesh-koch
Blackthorn Stick	An Maide Droighneáin	On Mada Dry-nawn
Jockey to the Fair	An Marcach Chuig an Aonach	On Mork-och hig on Ain-och
Planxty Drury	Planxstaí Drúirí	Planxty Drury
Humour's of Bandon	Pléarácha na Banndon	Player-ocka na Bon-don
Orange Rogue	An Rógaire Buí	On Rogue-irre B-wee
Miss Brown's Fancy	Rogha Iníon De Brún	Row-ah Inn-een the Broon
The Four Masters	Na Ceithre Máistrí	Nah Ker-ra Maws-shtree
The Roving Pedlar	An Mangaire Fáin	On Mong-irr-eh Fawn
The Blue-Eyed Rascal	Cladhaire na Súile Gorma	Kly-irr-eh nah Sool-yeh Gur-om-eh
The Wandering Musician	An Ceoltóir Fáin	On Key-ole-thore Fawn
The Sprig of Shillelagh	An Ghéag Sail Éille	On Gay-egg shill-ale-lah
The Story-Teller	An Scéalaí	On sh-Kaley
Planxty Hugh O'Donnell	Planxstaí Aodh Uí Dhomhnaill	Planxty A E-Ghoe-nall
The Fiddler Around the Fairy Green	An Bheidhleadóir ag an Crann Sí	On Vile-adore egg on Kron-shee
The Charlady	An Bhean Ghlantacháin	On Van Glaan-ta-khon
Vanishing Lake	An Loch Mhadhma	On Luck – Vime- a